

UK

Інструкція з експлуатації



UA. TR. 116

⚠ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ВСТУП
Стетоскоп – популярний медичний прилад. Він є допоміжним інструментом для вимірювання артеріального тиску в лікувально-профілактичних установах і вдома.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Стетоскоп призначений для прослуховування різних тонів серця, легенів та інших органів тіла людини. Стетоскоп використовується спільно з механічним тонометром для вимірювання систолічного і діастолічного артеріального тиску.

ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ
WS-2 має двосторонню головку з мембраною і дзвоном для вислуховування легень і серця в низьких / високих частотах.

- ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**
- Прилад може використовуватися тільки в цілях, зазначених у цій інструкції. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані використанням пристрою не за призначенням.
 - Не кидайте прилад і не піддавайте його сильним ударам.
 - Використовуйте пристрій акуратно: сильні удари по голівці стетоскопа можуть пошкодити мембрану.
 - Не допускайте пошкоджень ріжучими або гострими предметами.
 - Не тисніть на мембрану рукою.
 - Не піддавайте дії дуже високих або низьких температур, прямих сонячних променів.
 - Якщо мембрана пошкоджена або Y-образна трубка постаріла, вчасно міняйте їх.
 - В іншому випадку це може вплинути на результат аускультатії.
 - Тримайте прилад подалі від дітей. Деякі частини досить малі, щоб їх можна було проковтнути.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Протипоказань не виявлено.

ПРИСТРІЙ ПРИЛАДУ
Стетоскоп WS-2 складається з бінауральної трубки, головки і Y-образної трубки. Двостороння головка має діафрагму з одного боку і дзвін з іншого.

- ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ**
- 1) Підготуйте стетоскоп. Приєднайте бінауральну трубку і головку стетоскопа до Y-подібної трубки.
 - 2) Вставте вушні наконечники бінауральної трубки у вуха.
 - 3) Стетоскоп працює в одному з двох положень головки. Легко постукайте пальцем по діафрагмі, щоб визначити, чи є вона активною.
 - 4) Якщо постукування не чути, то для зміни активної сторони поверніть голівку стетоскопа на 180° до клацання.
 - 5) Знову постукайте по діафрагмі – якщо звук чути, то прилад готовий до використання. Можна почати аускультатію.
 - 6) Для перемикання на іншу сторону головки знову поверніть її.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОЧИЩЕННЯ
Після використання стетоскоп рекомендується протерти тканиною, змоченою в 75% спиртовому розчині.

ГАРАНТІЯ
Гарантійний термін складає 1 рік з дати придбання приладу. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням приладу, а також на упакування. При виявленні виробничого дефекту протягом гарантійного терміну несправний прилад буде відремонтовано, а при неможливості ремонту – замінено безкоштовно.

⚠ Використовуйте тільки оригінальні запчастини B. Well.
Дата виготовлення вказана в номері LOT: номер тижня, потім останні дві цифри року.
① Виробник може вносити повні або часткові зміни в продукцію без попереднього повідомлення та відповідно до виробничих вимог.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Довжина Y-образної трубки: 60 см
Вага: 80 г (без упаковок)
Умови використання: температура: 10°C ~ 40°C, вологість: 10% ~ 95%
Умови зберігання: температура: -5°C ~ 40°C, вологість: 10% ~ 95%



ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



СЕРТИФІКАЦІЯ CE



ВИРОБНИК



МОЖЕ БУТИ
УТИЛІЗОВАНО РАЗОМ З
ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ



МОДЕЛЬ



НОМЕР ПАРТІЇ



УНІКАЛЬНИЙ ІДЕНТИФІКАТОР
ПРИСТРОЮ



ПРЕДСТАВНИК ЕС



ОБМЕЖЕННЯ ПО ТЕМПЕРАТУРІ
ЗАСТОСУВАННЯ, 10°C ~ 40°C



ОБМЕЖЕННЯ ПО ТЕМПЕРАТУРІ
ЗБЕРІГАННЯ, -5°C ~ 40°C



МЕДИЧНИЙ ПРИЛАД



ПРЕДСТАВНИК ЕС

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 11.2023
Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «БАШЕ ЗДОРОВ'Я ТРЕЙДІНГ»,
03179, м. Київ, вул. Чорнобильська, буд. 19, кв. 102
Тел.: 044 221 68 20, 044 361 77 28, Електронна адреса: vzt.kiev@gmail.com
Виробник:  **B. Well Swiss AG**, Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
B. Well Swiss AG, Bahnhofstrasse 24, 9443 Віднау, Швейцарія

RO

Instrucțiuni de folosire



UA. TR. 116

⚠ ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE
INSTRUCȚIUNI

INTRODUCERE
Stetoscopul este un instrument acustic de diferite tipuri folosit în medicină pentru conducerea, amplificarea și perceperea zgomotelor (sunetelor) produse în interiorul organismului prin funcționarea normală sau patologică a diferitelor organe (inimă, plămâni etc.)

SCOPUL PROPUS
Stetoscopul este folosit cel mai adesea în auscultația pulmonară (respiratorie și pleurală) și cardiacă, dar și pentru percepția sunetelor (zgomotelor) arteriale, venoase, uterine, fetale, intestinale
Stetoscopul este utilizat împreună cu kitul aneroidian pentru măsurarea tensiunii arteriale – sistolice, diastolice.

CARACTERISTICI
WS-2 are un cap cu 2 fețe cu diafragmă și clopot pentru auscultarea plămânilor și a zgomotelor inimii de joasă/înalță frecvență.

- PRECAUȚII**
- Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în scopul descris în acest manual. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daune cauzate de aplicarea incorectă.
 - Aparatul trebuie protejat împotriva șocurilor.
 - Este interzis să loviți capul stetoscopului cu toată forța. Poate deteriora membrana.
 - Nu deteriorați cu obiecte tăioase sau ascuțite.
 - Nu apăsați membrana cu mână.
 - Nu expuneți dispozitivul la temperaturi excesiv de ridicate sau scăzute.
 - Dacă membrana este deteriorată sau tubul Y este învechit, schimbați-le la timp. În caz contrar, poate afecta rezultatul testului.
 - Țineți aparatul departe de copii; unele părți sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite

CONTRAINDICAȚII
Contraindicații nu au fost dezbătute.

STRUCTURA PRINCIPALĂ
Stetoscopul WS-2 este format din tub binaural, cap și tub Y.
Piesa pe 2 fețe, are o diafragmă și clopot.

- CUM SE UTILIZEAZĂ**
- 1) Pregătiți stetoscopul. Atașați tubul binaural și piesa toracică la tubul Y.
 - 2) Pune vârfuri binaurale în urechi.
 - 3) Doar o parte a pieptului este activ acustic de fiecare dată. O atingere ușoară a diafragmei și degetul vă va arăta dacă este în poziție de lucru.
 - 4) Dacă nu auziți sunetul de baterie, rotiți capul cu 180°, unde se instalează cicurile în poziție orientată spre partea opusă.
 - 5) Apoi atingeți din nou și veți auzi sunetele de atingere, ceea ce înseamnă că dispozitivul este setat corect pentru utilizare. Puteți începe o auscultație.
 - 6) Treceți prin aceleași proceduri când treceți de la o parte a pieptului la alta.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE
Dupa utilizare, se recomandă curățarea stetoscopului cu soluție de alcool 75%.

GARANȚIE
Perioada de garanție este de 1 an de la data achiziției.
Această garanție nu acoperă nici o daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare, precum și de ambalare. Când un defect de fabricație este descoperit în timpul perioadei de garanție, unitatea defectă se repară.
Dacă reparația este imposibilă, se înlocuiește cu alt aparat.

⚠ Utilizați numai piese originale B. Well.

Data de fabricație este indicat în număr LOT: primele cifre prezintă numărul săptămânii, ultimele cifre prezintă anul producerii.

① Producătorul poate schimba parțial sau complet unitățile dacă este necesar, fără notificare prealabilă.

SPECIFICAȚIE TEHNICĂ
Lungime tub Y: 60 cm
Greutate: 80 g (fără ambalaj)
Mediu de operare: temperatura: 10°C ~ 40°C, umiditate: 10% ~ 95%
Mediu de depozitare: temperatura: -5° ~ 40°C, umiditate: 10% ~ 95%



ÎNAINTE DE UTILIZARE,
URMAȚI INSTRUCȚIUNILE



MARCA CE



NUME PRODUCĂTOR



POATE FI FOLOSIT ÎMPREUNA
CU DEȘEURILE DOMESTICE



MODEL



NUMĂRUL LOTULUI



IDENTIFICAREA UNICĂ
A DISPOZITIVULUI



REPREZENTANT CE



10°C ~ 40°C
OPERATION
CONDITION



10°C ~ 40°C
STORAGE
CONDITION



MEDIUL DE OPERARE,
TEMPERATURA 10°C ~ 40°C



MEDIU DE DEPOZITARE,
TEMPERATURA -5°C ~ 40°C



APARAT MEDICAL



REPREZENTANT CE

Ultima redactare 2023-W46
 **B. Well Swiss AG**
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch

Unic Importator&Distribuator:
SC FARMIMPLANT SRL
Adresa – Romania, Bucuresti, sector 3, Str. Burnitei, nr. 8-16, cod postal: 032342
Contact – email : office@farmimplant.com / Telefon: +40213454645

SR

Uputstvo za upotrebu



UA. TR. 116

⚠ PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO PRE UPOTREBE

UVOD
Stetoskop je najpopularniji uređaj na medicinskom odeljenju. To je pomoćni instrument za merenje krvnog pritiska u klinici i kući.

PREDVIDENA NAMENA
Stetoskopi se koriste za slušanje različitih zvukova srca, pluća i drugih organa ljudskog tela. Stetoskopi se koriste zajedno sa aneroidnim kompletima za merenje krvnog pritiska za merenje sistolnog i dijastolnog krvnog pritiska.

KARAKTERISTIKE
WS-2 ima dvostrani nastavak za grudni koš sa membranom i zvonom za auskultaciju srčanih tonova niske/visoke frekvencije

- MERE OPREZA**
- Ovaj uređaj se može koristiti samo u svrhe opisane u ovom priručniku. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za štetu prouzrokovanu nepravilnom primenom.
 - Uređaj mora biti zaštićen od udaraca.
 - Zabranjeno je udaranje u nastavak za grudni koš punom snagom. To može da ošteti membranu.
 - Nemojte oštetiti sečenjem ili oštrim predmetima.
 - Ne izlažite uređaj preterano visokim ili niskim temperaturama.
 - Stavite nastavak za grudni koš u unutrašnju vrećicu za pakovanje nakon upotrebe. Ne pritiscajte membranu rukom.
 - Ako je membrana oštećena ili je cev od lateksa ostarela, promenite ih na vreme. U suprotnom, to može uticati na rezultate testa.
 - Uverite se da deca ne koriste uređaj bez nadzora; neki delovi su dovoljno mali da se mogu progutati.

KONTRAINDIKACIJE
Kontraindikacije nisu otkrivene. Konsultujte se sa svojim lekarom.

GLAVNA STRUKTURA
Uglavnom je napravljen od binauralnog nastavka za grudni koš tipa zvona i Y-cevi. Dvostrani nastavak za grudni koš ima membranu i zvono

- KAKO SE KORISTI**
- Procedura korišćenja:
- 1) Umetnite binauralne nastavke u uši.
 - 2) Samo jedna strana nastavka za grudni koš je svaki put akustički aktivna. Lagano kuckanje prstom po membrani će pustiti zvukove da produ i možete reći da li je u radnom položaju.
 - 3) Ako ne čujete zvuk kuckanja, rotirajte glavu za 180 gde ona klikne i smesti se u poziciju za spremanje okrenuta prema suprotnoj strani.
 - 4) Zatim dodirnite ponovo i čujete zvuke kuckanja, što znači da je uređaj ispravno podešen za upotrebu.
 - 5) Sada možete dijagnostikovati ispitnika pomoću stetoskopa.
 - 6) Prodite kroz iste procedure kada prelazite sa jednog nastavka za grudni koš na drugi.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE
Preporučuje se da stetoskop očistite 75% rastvorom alkohola nakon upotrebe.

GARANCIJA:
Garantni rok je 1 godina od datuma kupovine. Ova garancija ne pokriva nikakva oštećenja uzrokovana nepravilnim korišćenjem, kao ni pakovanjem. Kada se kvar iz proizvodnje otkrije tokom garantnog perioda, pokvarena jedinica će biti popravljena ili, ako popravka nije moguća, zamenjena novom.

⚠ Koristite samo originalne B. Well delove.

Datum proizvodnje je u broju LOTA: dan/mesec broj/godina.

① Proizvođač može delimično ili potpuno da promeni jedinice ako je potrebno, bez prethodnog obaveštenja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE
Dužina Y-cevi: 60 cm
Težina: 80 g (bez pakovanja)
Radno okruženje: od +10° do +40°C, vlažnost 10% ~ 95%
Okruženje skladištenja: od -5° do +40°C, vlažnost 10% ~ 95%



PRIDRŽAVAJTE SE
UPUTSTVA PRE UPOTREBE



CE MARK



IME PROIZVOĐAČA



MOŽE SE KORISTITI ZAJEDNO
SA KUĆNIM OTPADOM



MODEL



JEDINSTVENA
IDENTIFIKACIJA UREDAJA



REPRESENTANT CE



BROJ LOTA



10°C ~ 40°C
OPERATION
CONDITION



10°C ~ 40°C
STORAGE
CONDITION



RADNO OKRUŽENJE,
TEMPERATURE 10°C ~ 40°C



RADNO OKRUŽENJE,
TEMPERATURE -5°C ~ 40°C



MEDICINSKI UREDAJ



PREDSTAVNIK EZ

Poslednja izmena: 2023-W46
 **B. Well Swiss AG**
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch


Caring for everyone